



## Mini Freezer



## Instrucțiuni de utilizare

Traducerea în limba română a instrucțiunilor originale în limba germană

Versiunea: 04/2023





## Prefață

Aceste instrucțiuni contribuie la utilizarea sigură a frigiderului „Mini Freezer”. Frigiderul „Mini Freezer” este denumit în continuare, pe scurt, „aparatul”.

Sticlele de Jägermeister sunt denumite, pe scurt, „sticlele”.

## Mențineți instrucțiunile la îndemână

Aceste instrucțiuni constituie parte componentă a aparatului.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile înainte a primei utilizări.
- ▶ Respectați indicațiile și specificațiile prezentate în aceste instrucțiuni.
- ▶ Păstrați instrucțiunile pe durata de utilizare a aparatului.
- ▶ Mențineți la îndemână instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.
- ▶ În cazul pierderii instrucțiunilor sau dacă devin ilizibile, acestea sunt disponibile pentru descărcare la:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-manual>
- ▶ Predați instrucțiunile în cazul vânzării aparatului sau al transiterii acestuia în alt mod.

## Dreptul de autor

Prezentele instrucțiuni conțin informații care sunt supuse dreptului de autor. Copierea, imprimarea, filmarea, prelucrarea, reproducerea sau difuzarea, integral sau parțial, în orice formă, a prezentelor instrucțiuni sunt interzise fără acordul scris prealabil al Mast-Jägermeister SE.

©04/2023 Mast-Jägermeister SE

Toate drepturile rezervate.



---

## **Adresa producătorului**

Mast-Jägermeister SE

Jägermeisterstraße 7–15

38296 Wolfenbüttel

Germania

Internet: [www.jaegermeister.de](http://www.jaegermeister.de)



## Cuprins

Siguranța .....	7
Utilizarea conform destinației.....	7
Instrucțiuni de bază privind siguranța .....	7
Evitarea daunelor materiale și a disfuncționalităților .....	10
Descrierea .....	11
Pachetul de livrare .....	11
Aparat .....	11
Rolul și funcția .....	13
Plăcuța de fabricație.....	13
Dezambalarea și verificarea pachetului de livrare .....	14
Depozitarea și transportul aparatului.....	15
Amplasarea aparatului .....	16
Punerea în funcțiune a aparatului .....	17
Conectarea și îndepărtarea cablului de rețea .....	18
Depozitarea sticlelor .....	19
Întreținerea aparatului.....	20
Curățarea aparatului la nevoie.....	20
Curățarea garniturii ușii.....	21
Curățarea aparatului în cazul formării excesive de gheață .....	21
Remediarea defecțiunilor.....	22
Scoaterea din funcțiune a aparatului .....	24
Eliminarea aparatului .....	25
Declarația de conformitate UE.....	26
Condiții de garanție .....	27



---

<b>Serviciul pentru clienți.....</b>	<b>28</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>29</b>



## Siguranța

### Utilizarea conform destinației

Aparatul servește exclusiv la răcirea băuturii Jägermeister de 35 % vol. Aparatul este prevăzut pentru utilizarea în domeniul gastronomiei.

Conținutul util al aparatului este de max. 21 litri.

Utilizarea conform destinației include citirea, înțelegerea și respectarea indicațiilor prezentate în aceste instrucțiuni.

Orice altă utilizare este considerată în mod expres ca fiind neconformă destinației.

### Instrucțiuni de bază privind siguranța

#### Evitarea electrocutării

- Nu utilizați aparatul în aer liber sau în spații umede.
- Conectați aparatul numai la o priză cu contacte de protecție, instalată în mod corespunzător, a cărei tensiune de rețea corespunde specificațiilor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză ușor accesibilă pentru ca, în caz de defecțiune, acesta să poată fi deconectat rapid de la rețeaua electrică.
- Utilizați aparatul dacă aparatul, ștecherul și cablul funcționează în mod corespunzător.
- Atingeți ștecherul și cablul numai cu mâinile uscate.
- Nu îndoiți cablul de rețea și nu îl așezați peste muchii ascuțite.
- Nu blocați, respectiv nu deteriorați cablul de rețea.
- Nu utilizați niciodată cablul de rețea ca mâner.
- Pozați cablul de rețea astfel încât să nu poată cauza împiedicarea.
- Înainte de a efectua orice lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză. În acest scop, trageți numai de ștecher.
- În cazul neutilizării aparatului mai mult timp, scoateți ștecherul din priză.
- Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- Nu amplasați prelungitoare sau surse de alimentare mobile de la alte aparate în spatele aparatului.







## **Evitarea pericolului de asfixiere**

Pachetul de livrare conține piese mici. Copiii pot înghiți, la joacă, piesele mici și se pot asfixia cu acestea.

- Asigurați-vă că piesele mici nu sunt lăsate la îndemâna copiilor. La joaca cu foliile de ambalare există pericol de asfixiere.
- Nu mențineți materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

## **Evitarea pericolelor pentru copii și persoane cu capacități reduse**

Următoarele persoane nu trebuie să utilizeze aparatul, deoarece altfel este posibilă rănirea:

- persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse
- persoane fără experiență și/sau cunoștințe
- persoane cu vârsta sub 18 ani

## **Evitarea daunelor pentru mediu**

- Eliminați aparatul și componentele acestuia în conformitate cu dispozițiile aplicabile la locul de utilizare.



## Evitarea daunelor materiale și a disfuncționalităților

- ▶ Amplasați aparatul pe o suprafață ușor accesibilă, plană, uscată, termorezistentă și suficient de stabilă.
- ▶ Nu amplasați aparatul pe marginea sau pe muchia suprafeței.
- ▶ Nu îndepărtați picioarele suport.
- ▶ Nu permiteți aparatului să cadă.
- ▶ Evitați șocurile.
- ▶ Nu utilizați alte sticle decât cele de Jägermeister de 35 % vol. indicate în prezentele instrucțiuni.
- ▶ Nu utilizați aparate de curățat cu aburi la curățare.
- ▶ Nu acoperiți orificiul de ventilare din spatele aparatului.
- ▶ Pentru accelerarea procesului de dezghețare utilizați numai apă caldă.
- ▶ Lăsați puțin spațiu între sticlele depozitate pentru a permite aerului rece să circule în aparat.
- ▶ Asigurați-vă că sticlele nu sunt niciodată poziționate direct pe pereții interiori ai aparatului, în caz contrar, acestea putând îngheța.
- ▶ Depozitați sticlele răcite în aparat exclusiv la temperatura camerei.

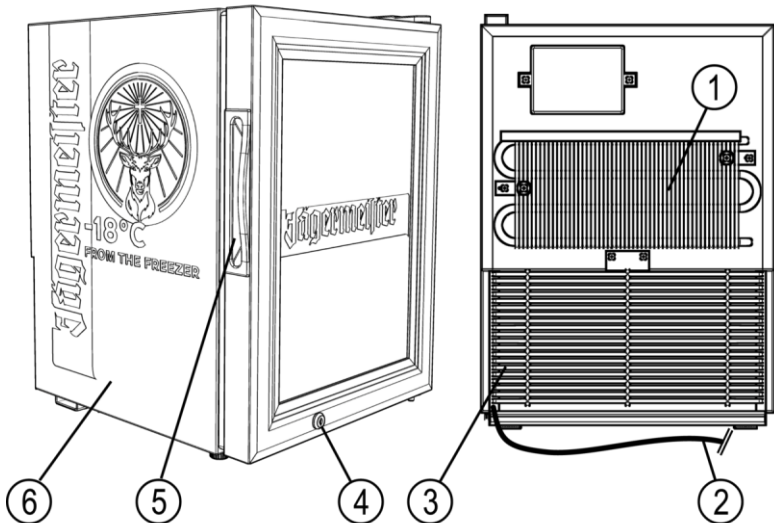


## Descrierea

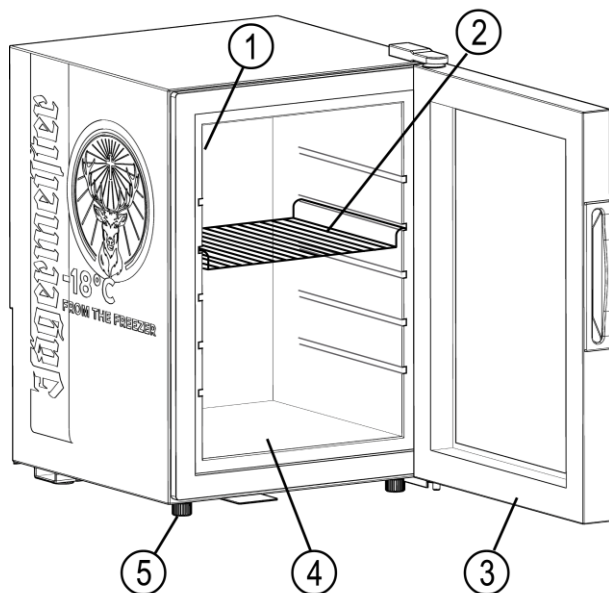
### Pachetul de livrare

- Aparat cu cablu de rețea
- 1 grătar
- 2 chei

### Aparat



- |                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| ① Condensator                     | ④ Închizătoare ușă |
| ② Cablu de rețea (specific țării) | ⑤ Mânerul ușii     |
| ③ Orificiu de ventilare           | ⑥ Carcasă          |



- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| ① Iluminare LED (neilustrată) | ④ Suprafață de așezare |
| ② Grătar                      | ⑤ Picioar suport       |
| ③ Garnitura ușii              |                        |



## Rolul și funcția

Aparatul servește exclusiv la răcirea băuturii Jägermeister de 35 % vol. Atunci când este conectat la alimentarea cu energie, aparatul pornește. Aparatul poate fi încuiat cu o cheie.

## Plăcuța de fabricație

Plăcuța de fabricație este aplicată în spatele aparatului. Pe plăcuța de fabricație sunt înscrise următoarele detalii:

- Modelul
- Alimentarea cu energie
- Agentul frigorific
- Tipul de protecție (electrocutare)
- Clasa climatică
- Adresa producătorului



## Dezambalarea și verificarea pachetului de livrare

### **ATENȚIE!**

Deteriorare posibilă a aparatului la dezambalare.

- ▶ Nu utilizați obiecte tăioase sau ascuțite (de exemplu, cuțite) la deschiderea ambalajului.

- ▶ Deschideți ambalajul cu atenție.
- ▶ Îndepărtați inserțiile din spumă.
- ▶ Scoateți componentele aparatului din ambalajul original.
- ▶ Îndepărtați materialele de ambalare și toate foliile de protecție.
- ▶ Verificați dacă au fost livrate toate componentele aparatului; a se vedea p. 11.
- ▶ Verificați starea ireproșabilă a componentelor.
- ▶ Contactați distribuitorul în cazul lipsei componentelor sau al deteriorării acestora.



## Depozitarea și transportul aparatului

- ▶ Depozitați aparatul și componentele acestuia într-un loc uscat, lipsit de praf.
- ▶ Transportați aparatul în poziție verticală în ambalajul original.



## Amplasarea aparatului

### AVERTIZARE



Electrocutare posibilă din cauza mediului umed.

- ▶ Nu amplasați aparatul în aer liber sau în spații umede.

### AVERTIZARE



Incendiu posibil din cauza componentelor supraîncălzite.

- ▶ La amplasarea aparatului respectați distanțele minime indicate în prezentele instrucțiuni.
- ▶ Protejați aparatul împotriva focului deschis sau a suprafețelor fierbinți.
- ▶ Protejați aparatul împotriva radiației solare directe.
- ▶ Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie accesibil.

- ▶ Amplasați aparatul pe o suprafață suficient de stabilă. În acest sens, asigurați-vă că este menținută o distanță minimă de 20 cm față de peretele posterior și o distanță minimă de 3 cm față de peretele următor.
- ▶ Pentru ușa aparatului lăsați liber un spațiu pentru unghiul de deschidere de 160°.









## Depozitarea sticlelor

### **ATENȚIE!**

Suprafața de așezare se poate sparge sau îndoi.

▶ Încărcați suprafața de așezare cu max. 10 kg.

- ▶ Asigurați-vă că sticlele sunt răcite la temperatura camerei înainte de a le depozita.
- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Depozitați sticlele astfel încât între acestea să se afle puțin spațiu. În acest scop, respectați forța portantă a suprafeței de așezare.
- ▶ Închideți ușa.



## Întreținerea aparatului

### **AVERTIZARE**



Electrocutare posibilă cu ocazia lucrului la aparat.

- ▶ Înainte de a efectua lucrări la aparat, scoateți ștecherul din priză. În acest scop, trageți de ștecher.

### **AVERTIZARE**



Scurtcircuit posibil din cauza apei sau a altor lichide infiltrate.

- ▶ Nu utilizați aparate de curățat cu aburi.
- ▶ Asigurați-vă că în carcasa aparatului nu ajunge apă sau alte lichide.

### **ATENȚIE!**

Deteriorare posibilă a aparatului din cauza curățării necorespunzătoare.

- ▶ Utilizați exclusiv apă caldă, eventual puțin detergent și lavete moi.

## Curățarea aparatului la nevoie

- ▶ Îndepărtați sticlele dacă este cazul.
- ▶ Ștergeți aparatul cu o lavetă umezită și eventual cu puțin detergent.
- ▶ Uscați aparatul și toate componentele cu o lavetă moale.
- ▶ Curățați grătarul cu puțin detergent.
- ▶ Curățați ușa de sticlă cu un detergent pentru geamuri obișnuit.
- ▶ Uscați aparatul și toate componentele cu o lavetă moale.
- ▶ Îndepărtați praful de pe condensator și de pe orificiul de ventilare din spate cu un aspirator sau cu o perie moale.



## Curățarea garniturii ușii

- ▶ Curățați garnitura ușii cel puțin o dată pe lună cu o lavetă moale. În acest scop, asigurați-vă că aparatul este întotdeauna închis etanș.

## Curățarea aparatului în cazul formării excesive de gheață

- ▶ Scoateți ștecherul din priză.
- ▶ Deschideți ușa.
- ▶ Îndepărtați sticlele.

Aparatul începe să se dezghețe încet.

- ▶ Captați apa care picură prin ușa deschisă într-un recipient adecvat.
- ▶ După dezghețare, ștergeți aparatul din interior cu o lavetă umezită și eventual cu puțin detergent.
- ▶ Curățați grătarul cu puțin detergent.
- ▶ Curățați ușa de sticlă cu un detergent pentru geamuri obișnuit.
- ▶ Uscați aparatul și toate componentele cu o lavetă moale.



## Remedierea defecțiunilor

Problema	Cauze posibile	Măsuri
Aparatul nu funcționează.	Ștecherul nu este introdus corect.	► Asigurați-vă că ștecherul este introdus corect.
Compresorul nu funcționează, aparatul bâzâie.	Alimentarea cu tensiune se află în afara domeniului de tensiune nominală.	► Oprii imediat aparatul. ► Reconectați aparatul numai în cazul alimentării normale cu energie. ► Dacă este cazul, utilizați un stabilizator de tensiune.
Compresorul funcționează prea mult timp, dar nu se formează gheață.	Sistemul de răcire este defect (scurgere sau obturare).	► Trimiteți aparatul pentru reparație la serviciul pentru clienți (a se vedea p. 28).
Formarea gheții pe pereții interiori ai compartimentelor de răcire și temperatura internă prea redusă. Compresorul funcționează continuu, fără pauză.	Termostatul nu funcționează.	► Trimiteți aparatul pentru reparație la serviciul pentru clienți (a se vedea p. 28).
Sunt prezente pete umede pe carcasă sau pe ușă.	Petele s-au format în urma condensării.	► Ștergeți petele cu o lavetă moale.



Problema	Cauze posibile	Măsuri
Iluminarea LED nu funcționează.	Iluminarea LED este defectă.	▶ Trimiteți aparatul pentru reparație la serviciul pentru clienți (a se vedea p. 28).
Temperatura internă este prea ridicată, iar compresorul funcționează continuu, fără pauză.	Ventilarea aparatului este necorespunzătoare. Temperatura ambiantă este prea ridicată.	▶ Îmbunătățiți ventilarea. ▶ Reduceți temperatura ambiantă.
	Limita de capacitate (12 litri) a fost depășită.	▶ Scoateți câteva sticle.
	Ușa este deschisă prea des sau rămâne deschisă prea mult timp.	▶ Asigurați-vă că aparatul nu este deschis prea des. ▶ Asigurați-vă că ușa rămâne deschisă scurt timp.
Aparatul este prea zgomotos.	Aparatul nu este poziționat orizontal.	▶ Asigurați-vă că aparatul este poziționat orizontal.
	Este posibil ca un șurub să se fi slăbit în spatele aparatului.	▶ Strângeți șurubul slăbit.

- ▶ Dacă defecțiunea de la aparat nu poate fi remediată prin măsurile menționate mai sus, contactați serviciul pentru clienți (a se vedea p. 28).







## Eliminarea aparatului

Materialele de ambalare sunt reciclabile.

- ▶ Eliminați ecologic materialele de ambalare la sfârșitul duratei de viață.



Aparatele electrice și electronice marcate cu acest simbol nu trebuie eliminate în gunoiul menajer. Aparatele pot conține substanțe periculoase și poluante.

- ▶ Eliminați aparatul în conformitate cu dispozițiile aplicabile la locul de utilizare.
- ▶ Pentru informații suplimentare contactați producătorul sau autoritățile locale.



---

## Declarația de conformitate UE

Declarația de conformitate UE poate fi solicitată la:  
<http://www.jaegermeister.com/en/coldinnovation-documents/MiniFreezer-CEdeclaration>





## Serviciul pentru clienți

- ▶ Înaintea contactării, citiți măsurile de remediere a defecțiunilor (a se vedea p. 22).
- ▶ Dacă nu puteți rezolva problema în acest mod, contactați distribuitorul local. Datele de contact pot fi consultate pe bonul de livrare sau pe factură.



## Date tehnice

Aparat	
Modelul	Mini Freezer
Dimensiuni (Î x l x A)	500 mm x 350 mm x 415 mm
Greutate	20 kg
Alimentare cu tensiune	220–240 V AC, 50 Hz, 0,8 A, 76 W
Cablu de rețea	1,8 m
Compresor	LBP
Presiune nominală	maximă: 180 psi minimă: 21 psi
Agent frigorific, cantitate de umplere	R290, 23g
Gaz de izolare	Ciclopentan
Clasa climatică	4
Temperatură de depozitare	–10°C–15°C
Capacitate	21 litri
Clasa de protecție	I
Nivelul de zgomot	<50 dB
Forța portantă a suprafeței de așezare	max. 10 kg

**(UE) 2015/1095 ANEXA II – Cerințe privind informațiile despre produs**

<b>Cerințe privind informațiile pentru vitrine frigorifice profesionale</b>	
Modele	Mini Freezer
Utilizarea prevăzută	Depozitare
Temperatura(ile) de funcționare	<input checked="" type="checkbox"/> răcire / <input type="checkbox"/> congelare / <input type="checkbox"/> utilizări multiple
Categoria	<input type="checkbox"/> vertical / <input checked="" type="checkbox"/> teigheea
(după caz) cu refrigerare intensă/cu refrigerare ușoară	<input type="checkbox"/> cu refrigerare intensă / <input checked="" type="checkbox"/> cu refrigerare ușoară / <input type="checkbox"/> nu este cazul
Agent de răcire: [informații privind determinarea agentului/agenților de răcire, inclusiv GWP]	R290, GWP: 3

<b>Intrare</b>	<b>Simbol</b>	<b>Valoare</b>	<b>Unitate</b>
Consum anual de energie	AEC	613	kWh
Indice de eficiență energetică	EEI	33,75	–
Volum net	$V_N$	10,5	litri
Volum răcit	$V_{NRef}$	10,5	litri
Volum congelat	$V_{NFz}$	0	litri
Cantitate agent de răcire	–	0,023	kg
Date de contact	Mast-Jägermeister SE Jägermeisterstraße 7-15, 38296 Wolfenbüttel		
<p>Observație: Acest aparat este prevăzut pentru utilizarea la temperaturi ambiante de până la 25 °C, nefiind astfel adecvat pentru utilizarea în bucătării profesionale călduroase.</p>			

